

## МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ АСПЕКТЫ СОВРЕМЕННЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

**Ю. В. Бекреева**

г. Минск, Республика Беларусь

### ХАРАКТЕРИСТИКА ИМЕН ИСТОРИЧЕСКИХ ДЕЯТЕЛЕЙ НОСИТЕЛЯМИ БЕЛОРУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ (по данным психолингвистического эксперимента)

В данной статье мы ставим цель исследовать фрагменты номеносферы носителей белорусского языка. Понятие номеносфера, предложенное Л. М. Щетининым, включает в себя набор общих знаний носителей языка об особом классе слов – имен собственных – который закрепляет дополнительные знания об именуемом человеке в когнитивной базе лингвокультурного сообщества. По определению автора, номеносфера – «...это концентрированный опыт индивидуума, отдельного речевого коллектива, поколения говорящих на одном языке и поколения людей одной цивилизации, опыт дешифровки ономастических знаков, их образования и употребления» [1, с. 14].

Объектом исследования послужили имена исторических личностей, которые внесли вклад в развитие культуры и государственности Беларуси (Франциск Скорина, Евфросиния Полоцкая, Николай Радзивил Черный, Лев Сапега и др.). Их имена стали частью культурного кода Беларуси, воспроизводимого в текстах о деятельности данных исторических личностей и в других знаках культуры. Как отмечает Ю. М. Лотман, «культура (и шире – картина мира) предшествующих эпох доходит до нас неизбежно во фрагментах. Если бы текст оставался в сознании воспринимающего только самим собой, то прошлое представлялось бы нам мозаикой несвязных отрывков. Но для воспринимающего текст – всегда метонимия реконструируемого целостного значения» [2, с. 21]. Тексты об исторических личностях способны создать вокруг себя смысловое пространство, которое «вступает в определенные соотношения с культурной памятью (традицией), отложившейся в сознании аудитории, обретая новую семиотическую жизнь» [2, с. 21–22].

Методом исследования избран направленный ассоциативный эксперимент. Ассоциативный эксперимент определяется как особый метод исследования мотивации личности и как прием, направленный на выявление ассоциаций, сложившихся у индивида в его предшествующем опыте [3, с. 26]. Данный метод активно применяется для изучения языковой картины мира, языковой личности, вербальной памяти, национального, группового и индивидуального языкового/коммуникативного сознания носителей языка [4, с. 263].

Направленный ассоциативный эксперимент предполагает некоторое ограничение в свободе выбора ответной реакции на стимул. В нашем эксперименте испытуемым дана установка «назвать первую характеристику, которая пришла на ум» в ответ на предъявляемый вопрос, связанный с предъяв-

ляемым стимулом – именем исторического деятеля (имя было указано строчными буквами в шапке задания): *Хто ён? Які ён чалавек? Што ён зрабіў?* Время ответа ограничивалось до 30 секунд.

В качестве испытуемых выступили студенты 2–4 курсов Минского государственного лингвистического университета. Эксперимент проводился в дистанционном формате на платформе psytoolkit [5]. Эксперимент показал достаточно высокий процент отсутствия ответов. Респонденты указывали в ответе или признавались в ходе анкетирования после эксперимента, что им неловко и стыдно не помнить или не знать информации о деятелях Беларуси. Положительным эффектом эксперимента стал проявленный интерес студентов и их мотивация узнать о данных деятелях. Некоторые просили «пересдать» опрос позже. Такая реакция показала потенциал спроектированного эксперимента не только для диагностики знаний о деятелях Беларуси, но и для пропаганды и популяризации деятельности личностей, которые внесли вклад в развитие культуры и государственности Беларуси, для формирования у респондентов потребности в самообразовании и патриотическом самовоспитании. Представим анализ данных на стимулы, которые имели более 50 % ответов от числа всех опрошенных.

На стимул СКАРЫНА 100 % испытуемых указали категорию деятеля (*Хто ён*), 88 % описали действия (*Што ён зрабіў*) и 74 % дали ему характеристику (*Які ён чалавек*). Наиболее частотные ответы сводятся к следующим характеристикам Франциска Скорины:

1. *Скарына – друкар, пісьменнік, асветнік, чалавек, гуманіст, перакладчык.*
2. *Скарына – разумны, добры, адукаваны, таленавіты.*
3. *Скарына – друкаваў, перакладаў, пісаў.*

В ответах на вопрос «*Што ён зрабіў*» 10 испытуемых указали продукт деятельности (*кнігі, Малая падарожная кніга, біблія*), 6 ответов представляли категорию деятеля (как в первом вопросе). Действия описывались с разной степенью конкретизации, например: *друкаваў, надрукаваў кнігі, надрукаваў Біблію, Псалтыр, Малую падарожную кніжку, адкрыў першую друкарню на беларускіх землях і надрукаваў некалькі кніг, сярод іх Біблія*. Ключевые глаголы *друкаваць, перакладаць, пісаць* соответствуют частотным категориям деятеля *друкар, перакладчык, пісьменнік*.

На стимул ЕФРАСІННЯ ПОЛАЦКАЯ 85 % испытуемых указали категорию деятеля (*Хто яна*), характеристику (*Якая яна як чалавек*) и описали действия (*Што яна зрабіла*). Стереотипный образ складывается из наиболее частотных ответов следующим образом:

1. *Ефрасіння Полацкая – манахіня, асветніца, святая, княгіня, жанчына.*
2. *Ефрасіння Полацкая – добрая, мудрая, разумная, набажная.*
3. *Ефрасіння Полацкая будавала, перанісвала, пісала, пайшла ў манастыр, перакладала.*

В ответе на третий вопрос 12 испытуемых указали продукт действия – (*зрабіла*) *крыж, манастыр, дабро*. Синонимичные описания действий были объединены в тематические группы. Например, *адкрыла манастыр(ы), заснавала манастыры/саборы, пабудавала царкву/сабор/храм, будавала манастыры* и под. вошли в ТГ с ключевым глаголом *будаваць*.

При сопоставлении ответов на 1 и 3 вопросы отмечается отсутствие корреляции частотного действия и частотной категории деятеля.

На стимулы ЯНКА КУПАЛА и ЯКУБ КОЛАС 76 % испытуемых указали категорию деятеля и действие, 56 % дали характеристику на первое имя-стимул и 50 % – на второе имя-стимул. Поскольку данные опроса во многом похожи представим результат только по одному из стимулов: Янка Купала.

68 % испытуемых указали категорию *пісьменнік* и 23 % – *паэт*. Единичные ответы включали категории *мастак*, *рэдактар газеты «Наша ніва»*, *перакладчык*, *пясняр*, *драматург*. Абсолютное большинство описаний действий (87 %) объединяется в общую тематическую группу с ключевым глаголом *пісаць*. Отметим, что во многих ответах студенты указывали конкретные произведения. Отдельного внимания заслуживает немногочисленная группа описаний с ключевым словом «вклад» (10 %): *вывеў беларускую літаратуру на міравую арэну*, *(зробіў) вялікі ўклад у развіццё беларускай літаратуры*, *узбагаціў беларускую літаратуру*, *папулярываваў/прапіраваў беларускую літаратуру*, *спрыяў развіццю беларускай літаратуры*. Частотные характеристики писателей – *творчы*, *таленавіты*, *добры*, *разумны*.

На стимул ВІТАЎТ 76 % испытуемых указали категорию деятеля, 67 % описали действия и 70 % дали ему характеристику. Большинство ответов на первый вопрос (*Хто ён*) включали категорию *князь* (83 %): *вялікі князь*, *літоўскі князь*, *князь ВКЛ*. Характеристики, представленные в ответах, достаточно разнообразны. Первые по частотности характеристики – *вялікі*, *моцны*, *справядлівы*, *разумны*.

В описании действий можно выделить три основные тематические группы: ТГ «*кіраваць*» (*кіраваў ВКЛ/дзяржавай*, *правіў*, *уладарыў*), ТГ «*павялічыць тэрыторыю*» (*павялічыў/нашыраў тэрыторыю/землі/межы дзяржавы*, *аб'яднаў землі*, *памножыў на 2 тэрыторыі ВКЛ*, *узбуйніў тэрыторыю*), ТГ «*воеваць*» (*ваяваў*, *адваяваў месца князя*, *заваяваў дзяржавы*, *разграміў тэўтонаў*, *біўся ў Грунвальдзе*).

На стимул ЛЕЎ САПЕГА 75 % испытуемых указали категорию деятеля, 60 % дали характеристику личности и 48 % смогли описать действия. Образ Льва Сапегы по данным эксперимента включает следующие частотные характеристики:

1. *Сапега – дзеяч*, *канцлер*, *палітык*.
2. *Сапега – разумны*, *смелы*, *храбры*, *добры*.
3. *Сапега – напісаў Статут*, *будаваў касцёлы*, *кіраваў*.

Самая частотная категория – *дзеяч* – была указана в ответах самостоятельно и с разными уточнителями: *ваенны* / *палітычны* / *дзяржаўны* / *дзяржаўны і вайсковы дзеяч*, *дзеяч ВКЛ*. Характеристики личности были достаточно разнообразны, студенты давали оценку интеллекту, воле, силе, темпераменту деятеля.

С задачей описать действия Льва Сапегы справились менее 50 % респондентов. Основная часть ответов связана с продуктом деятельности – статутам ВКЛ: *напісаў* / *выдаў* / *прапанаваў* / *склаў* / *дапамагаў скласці статут ВКЛ*, *(зробіў) статут* / *нешта са статутам*, *быў галоўным у напісанні статута*.

На стимул ТАДЭВУШ КАСЦЮШКА только 62 % испытуемых указали категорию деятеля, самая частотная (33 %) – *дзеяч (ваенны, палітычны, гістарычны)*. 49 человек описали характер, самые частотные ответы – *смелы / храбры* (10 человек), *моцны / магутны* (6 человек). Из 54 описаний действия 15 – это указание на событие *паўстанне* и действия, связанные с данным событием (14 ответов: *арганізаваў, кіраваў, удзельнічаў, узначаліў, зладзіў, падняў, зрабіў*).

На стимул МІКАЛАЙ РАДЗІВІЛ ЧОРНЫ только 61 % испытуемых смогли указать категорию деятеля, а вопросы о его характере и деятельности вызвали затруднения у более половины опрошенных. Наиболее частотная категория – *(дзяржаўны) дзеяч* (33 %). 40 человек дали характеристику личности, но низкий процент повторяемости слов не дает оснований для выявления устойчивой ассоциативной связи имени деятеля с определенной характеристикой (первый ранг занимает характеристика *богатый* – 4 ответа). Только 29 респондентов ответили на вопрос «Што ён зрабіў». Самый частотный ответ – *прыняў кальвінізм* (8 ответов).

Аналогичная ситуация обстоит с заданием со стимулом ВЕРА ХАРУЖАЯ. 61 % испытуемых ответили на первый вопрос. Самые частотные ответы – *герой* (25 %) и *партызанка* (23 %). Из 45 ответов с описанием характеристики самые частотные – *адважная / смелая / храбрая* (20 ответов). 43 участника эксперимента смогли описать деятельность, но в ответах были представлены указания на категорию деятеля (*надпольшчыца, арганізатар патрызанскага руху, удзельніца вайны*), указание на сферу действия (*разведка*), стороннее событие (*назвалі вуліцу*). Самое частотное описание – *займалася разведкай* (12 ответов).

В целом данные эксперимента выявили несформированность устойчивой ассоциативной связи «деятель – действия – характеристика деятеля» по целому ряду стимулов. Имена просветителей, писателей и государственных деятелей ВКЛ более известны студентам и ассоциируются с определенными характеристиками и деятельностью, но образы спортсменов, героев и деятелей БССР оказались недостаточно сформированными в языковом сознании многих участников эксперимента. Эксперимент подтвердил необходимость генерации и популяризации биографических текстов, описывающих деятельность известных личностей Беларуси и создающих имидж национального деятеля Беларуси.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Щетинин, Л. М.* Актуальные вопросы прикладной ономастики / Л. М. Щетинин. – Ростов-на-Дону : РЮИ МВД России, 1999. – 56 с.
2. *Лотман, Ю. М.* Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история / Ю. М. Лотман. – М. : Языки русской культуры, 1996. – 464 с.
3. *Мещеряков, Б.* Большой психологический словарь [Электронный ресурс] / Б. Мещеряков, В. Зинченко. – Режим доступа: [https://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/dict/index.php](https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/dict/index.php). – Дата доступа: 17.09.2023.

4. *Борисова, Ю. А.* Ассоциативный эксперимент в современных психолингвистических исследованиях / Ю. А. Борисова // Психология. Историко-критические обзоры и современные исследования. – 2019. – Т. 8. – № 1. – С. 265–275.
5. *Stoet, G.* PsyToolkit: A novel web-based method for running online questionnaires and reaction-time experiments / G. Stoet // Teaching of Psychology. – 2017. – № 44 (1). – P. 24–31.